



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

ПОЛИТИКА  
ФАО В  
ОТНОШЕНИИ  
ОТКРЫТОГО  
ДОСТУПА

---

УПРАВЛЕНИЕ ОБЩЕОРГАНИЗАЦИОННЫХ КОММУНИКАЦИЙ ФАО  
ОТДЕЛ ПУБЛИКАЦИЙ

ОКТАБРЬ 2018 Г.



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕАМБУЛА</b> .....	<b>1</b>
<b>ОБОСНОВАНИЕ ОТКРЫТОГО ДОСТУПА</b> .....	<b>1</b>
<b>ПОЛИТИКА ФАО В ОТНОШЕНИИ ОТКРЫТОГО ДОСТУПА</b> .....	<b>2</b>
1. Самоархивирование .....	2
2. Журналы с открытым доступом .....	2
3. Лицензии Creative Commons .....	2
4. Отношение авторских прав к лицензиям Creative Commons .....	3
5. Ответственность .....	3
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b> .....	<b>4</b>
Оговорка в отношении авторских прав фАО для публикаций .....	4

## ПРЕАМБУЛА

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) – специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций, наделенное мандатом на искоренение голода, отсутствия продовольственной безопасности и недостаточности питания; ликвидацию нищеты; поддержку прогресса в виде экономического и социального развития и содействие устойчивому управлению и использованию природных ресурсов во благо текущих и будущих поколений. Через свою техническую и прикладную работу ФАО создает огромные объемы экспертной информации и знаний. Чтобы обеспечить доступ к этому корпусу знаний пользователям по всему миру, Организация приветствует повсеместное использование, воспроизведение и распространение всей интеллектуальной собственности, производимой ФАО, включая работы, подготовленные другими организациями по договору с ФАО.

## ОБОСНОВАНИЕ ОТКРЫТОГО ДОСТУПА

Открытый доступ можно определить как непосредственный, безотзывный, неограниченный и бесплатный онлайн-доступ к информационной продукции для любого пользователя где бы то ни было в мире и возможность повторного использования, свободного от большинства ограничений, на условиях надлежащего указания источника. ФАО рассматривает открытый доступ в качестве важного практического воплощения своих обязательств по сбору, обобщению, оформлению и распространению знаний ФАО всему миру в целом и в особенности среди населения тех стран, где может не быть легкого доступа к такому роду познаний.

Данная политика отстаивает применение соответствующих открытых лицензий, которые распространяются на охраняемый авторским правом материал ФАО, в соответствии с предусматриваемыми открытым доступом принципами открытости и совместного использования и согласно мандату ФАО.

Данная политика соответствует [Корпоративной политике в отношении коммуникации](#); [Корпоративной политике в отношении издательской деятельности](#); документу, содержащему стратегию и руководящие принципы ФАО в отношении публикаций [“Публикации в ФАО”](#); а также [Политике и руководящим указаниям в отношении логотипа ФАО](#).

# ПОЛИТИКА ФАО В ОТНОШЕНИИ ОТКРЫТОГО ДОСТУПА

## 1. САМОАРХИВИРОВАНИЕ

Все публикации и документы ФАО, на которые не распространяются какие-либо ограничения, должны архивироваться в Архиве Организации. В отношении статей, автором которых является ФАО, опубликованных другими издательствами, Организация сохраняет за собой авторское право на содержание таких статей и предоставляет этим издательствам разрешение на опубликование конечного продукта. В таких случаях ФАО, как обладатель авторского права, должна всегда сохранять за собой право на публикацию препринта/ принятого к публикации авторского оригинала статьи в Архиве Организации.

## 2. ЖУРНАЛЫ С ОТКРЫТЫМ ДОСТУПОМ

Помимо самоархивирования авторы ФАО<sup>1</sup> имеют возможность публиковать статьи в журналах с открытым доступом, публикуемых коммерческими изданиями. Предоставляемый издателями журналов открытый доступ известен как Золотой открытый доступ. Обратите внимание на то, что коммерческие издатели требуют от учреждения-автора оплаты права на размещение такого рода продуктов в открытом доступе.

На опубликованной версии статьи, согласно требованиям издателя журнала, указывается лицензия Creative Commons. На всех статьях Организации в изданиях, публикуемых другими издательствами, должны также указываться знак охраны авторского права ФАО и заявление об ограничении ответственности авторов<sup>2</sup>.

## 3. ЛИЦЕНЗИИ CREATIVE COMMONS

Начиная с 18 июня 2018 года ФАО будет применять версию 3.0 лицензии Creative Commons, касающейся межправительственных организаций (МПО), в отношении всех соответствующих публикаций и документов, находящихся под охраной авторского права ФАО и публикуемых на веб-сайте [www.FAO.org](http://www.FAO.org). Эта лицензия Creative Commons может также распространяться на содержание публикуемых другими издательствами журнальных статей, автором которых является ФАО. К примерам работ, не подлежащих лицензированию в рамках Creative Commons, относятся такие работы, в которых авторские права являются совместными с другими учреждениями, не имеющими возможности соответствовать требованиям открытого доступа, а также материалы, на которые распространяются ограничения, например, ограничения стран-участниц, или публикации, для которых по юридическим основаниям может существовать только один перевод на официальный язык.

Лицензия Creative Commons распространяется на любой информационный продукт ФАО, если в таком продукте есть указание на лицензию Creative Commons на обороте титульного листа (или на первой странице продуктов, не имеющих титульного листа).

На информационные продукты ФАО распространяется следующая базовая лицензия: Creative Commons - С указанием авторства - Некоммерческая – С сохранением условий 3.0 Межправительственная организация (CC BY-NC-SA 3.0 IGO).

Лицензии Creative Commons не распространяются ретроспективно на публикации или документы ФАО, опубликованные до 18 июня 2018 года.

<sup>1</sup> К числу авторов ФАО могут относиться штатные сотрудники ФАО, консультанты, участники индивидуальных договоров на оказание услуг, прикомандированные эксперты и любые иные лица, нанятые в соответствии с Положениями ФАО о персонале п. 301.13.6.

<sup>2</sup> “Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО”.

#### 4. \_\_\_\_\_ ОТНОШЕНИЕ АВТОРСКИХ ПРАВ К ЛИЦЕНЗИЯМ CREATIVE COMMONS

Как и иные учреждения ООН, ФАО сохраняет за собой авторские права на всю интеллектуальную собственность, которую она производит или которая производится от имени и по поручению Организации. Это защитная мера, призванная гарантировать, чтобы ФАО всегда имела право на свободное распространение этого материала среди своих членов и заинтересованных сторон, а также чтобы никакая иная структура не могла без соответствующего разрешения повторно использовать интеллектуальную собственность ФАО в целях извлечения прибыли или для получения иного корпоративного преимущества.

ФАО не отказывается от своих прав на охрану авторского права и не передает эти права иным лицам. Не следует рассматривать лицензии Creative Commons в качестве заменяющих собственность на авторские права. Напротив, лицензии Creative Commons – это полезный инструмент распоряжения авторскими правами; они предоставляют ФАО способ заявить о своих условиях использования охраняемых авторским правом материалов ФАО в соответствии со стандартами, которые единообразно понимаются и часто применяются во всей издательской индустрии.

#### 5. \_\_\_\_\_ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

**Управления и децентрализованные отделения ФАО отвечают за:**

- Установление контактов с Управлением общеорганизационных коммуникаций (ОСС) для достижения договоренности с издательствами о выдаче ФАО лицензий для разделов книг/статей, автором которых она является и которые публикуются данными издательствами.
- Произведение оплаты за открытый доступ в случае Золотого открытого доступа.
- Регистрацию всех публикаций ФАО в Системе регистрации публикаций.
- Обеспечение всех внешних издателей копией подписанного лицензионного соглашения ФАО перед публикацией.
- Обеспечение того, чтобы препринты/принятые к публикации авторские варианты всех статей ФАО, публикуемых внешними издательствами, публиковались в архиве ФАО.
- Обеспечение того, чтобы все соавторы, не относящиеся к ФАО, были осведомлены о политике ФАО в отношении открытого доступа, и чтобы они дали письменное согласие либо на передачу ФАО авторских прав на свою работу, либо предоставили ФАО разрешение на распространение своего раздела в составе общей работы, принадлежащей на правах собственности ФАО.

**Управление общеорганизационных коммуникаций ФАО (ОСС) отвечает за:**

- Обеспечение соответствующей охраны авторских прав на всю интеллектуальную собственность, производимую ФАО или от имени и по поручению Организации в рамках работы по найму.
- Оказание поддержки и предоставление необходимой документации департаментам и децентрализованным отделениям ФАО, направленных на то, чтобы все внешние издатели получали подписанное ФАО лицензионное соглашение.
- Обеспечение того, чтобы вся не имеющая ограничений интеллектуальная собственность ФАО публиковалась в Архиве ФАО в соответствии с открытыми стандартами, обеспечивающими свободу доступа всем, а также обеспечение сохранения коллективной памяти Организации для будущих поколений.

**Все стороны, повторно использующие охраняемый авторским правом материал, должны:**

- Обращаться за разрешением по адресу: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) для любого коммерческого повторного использования охраняемого авторским правом материала ФАО.
- Убедиться в том, что они получили разрешение на повторное использование любого принадлежащего третьим сторонам материала, (такого как таблицы, рисунки и изображения), который может встречаться в информационных продуктах ФАО.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ОГОВОРКА В ОТНОШЕНИИ АВТОРСКИХ ПРАВ И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ФАО ДЛЯ ПУБЛИКАЦИЙ

Обязательная ссылка:

Автор (организация или частное лицо). Год публикации. *Название публикации*. [Серия.] Место издания, издатель (в случае, если не совпадает с автором). Число страниц (всего, включая вступительную часть). (URL [при наличии]). Лицензия: CC BY-NC-SA 3.0 IGO.

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN [указать номер]

© ФАО, [указать год]



Некоторые права защищены. Настоящая работа предоставляется в соответствии с лицензией Creative Commons "С указанием авторства – Некоммерческая - С сохранением условий 3.0 НПО" (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ru>).

Согласно условиям данной лицензии настоящую работу можно копировать, распространять и адаптировать в некоммерческих целях при условии надлежащего указания авторства. При любом использовании данной работы не должно быть никаких указаний на то, что ФАО поддерживает какую-либо организацию, продукты или услуги. Использование логотипа ФАО не разрешено. В случае адаптации работы она должна быть лицензирована на условиях аналогичной или равнозначной лицензии Creative Commons. В случае перевода данной работы, вместе с обязательной ссылкой на источник, в него должна быть включена следующая оговорка: «Данный перевод не был выполнен Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). ФАО не несет ответственности за содержание или точность данного перевода. Достоверной редакцией является издание на [указать язык оригинала] языке».

Возникающие в связи с настоящей лицензией споры, которые не могут урегулированы по обоюдному согласию, должны разрешаться через посредничество и арбитражное разбирательство в соответствии с положениями Статьи 8 лицензии, если в ней не оговорено иное. Посредничество осуществляется в соответствии с "Правилами о посредничестве" Всемирной организации интеллектуальной собственности <http://www.wipo.int/amc/ru/mediation/rules/index.html>, а любое арбитражное разбирательство должно производиться в соответствии с "Арбитражным регламентом" Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

**Материалы третьих лиц.** Пользователи, желающие повторно использовать материал из данной работы, авторство которого принадлежит третьей стороне, например, таблицы, рисунки или изображения, отвечают за то, чтобы установить, требуется ли разрешение на такое повторное использование, а также за получение разрешения от правообладателя. Удовлетворение исков, поданных в результате нарушения прав в отношении той или иной составляющей части, авторские права на которую принадлежат третьей стороне, лежит исключительно на пользователе.

**Продажа, права и лицензирование.** Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО ([www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org). По вопросам коммерческого использования следует обращаться по адресу: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request). За справками по вопросам прав и лицензирования следует обращаться по адресу: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).



Открытый доступ можно определить как непосредственный, безотзывный, неограниченный и бесплатный онлайн-доступ к информационной продукции для любого пользователя где бы то ни было в мире и возможность повторного использования, свободного от большинства ограничений, на условиях надлежащего указания источника. ФАО рассматривает открытый доступ в качестве важного практического воплощения своих обязательств по сбору, обобщению, оформлению и распространению знаний ФАО всему миру в целом и в особенности среди населения тех стран, где может не быть легкого доступа к такому роду познаний.

Данная политика отстаивает применение соответствующих открытых лицензий, которые распространяются на охраняемый авторским правом материал ФАО, в соответствии с предусматриваемыми открытым доступом принципами открытости и совместного использования и согласно мандату ФАО.

## **ОТДЕЛ ПУБЛИКАЦИЙ: КОНТАКТЫ**

Издательская политика и процедуры

[PWS-support@fao.org](mailto:PWS-support@fao.org)

Авторское право, лицензирование, выдача разрешений на использование логотипа ФАО

[Copyright@fao.org](mailto:Copyright@fao.org)

Выдача разрешений/подача заявок/письма о согласии/протоколы о сотрудничестве/оговорка об авторском праве

[OCCP-clearance@fao.org](mailto:OCCP-clearance@fao.org)

Маркетинг, распространение и продажа

[Publications-Sales@fao.org](mailto:Publications-Sales@fao.org)

Поддержка и консультации по Системе организации процесса публикаций

[PWS-support@fao.org](mailto:PWS-support@fao.org)

Контроль качества, переиздания, присвоение номеров, ISBN, пр.

[Publishing-Submissions@fao.org](mailto:Publishing-Submissions@fao.org)